



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 15 септември 2023 г.
(OR. en)

12379/23

Междуетноститутитионално досие:
2023/0303 (NLE)

LIMITE

POLCOM 191
WTO 132
AGRI 466
UD 172
UK 165

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно:	Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Република Аржентина за изменение на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Република Аржентина съгласно член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) от 1994 г. във връзка с изменението на отстъпките за всички тарифни квоти, включени в списъка CLXXV на ЕС, вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз
----------	--



СПОРАЗУМЕНИЕ
ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И РЕПУБЛИКА АРЖЕНТИНА
ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА
ПИСМА
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И РЕПУБЛИКА АРЖЕНТИНА
СЪГЛАСНО ЧЛЕН XXVIII
ОТ ОБЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА МИТАТА И ТЪРГОВИЯТА (ГАТТ) ОТ 1994 г.
ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗМЕНЕНИЕТО НА ОТСТЪПКИТЕ
ЗА ВСИЧКИ ТАРИФНИ КВОТИ, ВКЛЮЧЕНИ В СПИСЪКА CLXXV НА ЕС,
ВСЛЕДСТВИЕ НА ОТТЕГЛЯНЕТО НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО
ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

А. Писмо от Европейския съюз

Уважаема госпожо/Уважаеми господине,

Бих искал да се позова на текущите процедури по член XXVIII от ГАТТ от 1994 г., които бяха започнати от Европейския съюз („Съюзът“) с уведомлението, съдържащо се в документ G/SECRET/42 от 24 юли 2018 г., с което се предлагат изменения на отстъпките за тарифните квоти, включени в списъка CLXXV на Европейския съюз, вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз.

На 10 май 2021 г. Европейският съюз и Република Аржентина („Аржентина“) подписаха Споразумение под формата на размяна на писма за приключване на преговорите съгласно член XXVIII от ГАТТ от 1994 г. („споразумението от 10 май 2021 г.“), което влезе в сила на 13 юли 2021 г.

Споразумението от 10 май 2021 г. „[...] не засяга преговорите между Съюза и други членове на СТО с права по член XXVIII от ГАТТ от 1994 г. във връзка със съответните тарифни квоти *erga omnes* [...]“. Съюзът се ангажира да информира Аржентина, ако резултатът от тези преговори промени договорените по време на двустранните преговори дялове.

В резултат на преговорите между Съюза и други членове на СТО с права съгласно член XXVIII от ГАТТ от 1994 г. Съюзът се съгласи да промени дяловете за две тарифни квоти, за които Аржентина има права да преговаря, както следва:

- Тарифна квота 030 (обезмаслено мляко на прах): делът на Съюза от квотата *erga omnes* се коригира на 62 917 тона;

– Тарифна квота 110 (плодови сокове): делът на Съюза от квотата *erga omnes* се коригира на 6551 тона.

След двустранни консултации Аржентина е съгласна с измененията, посочени в предходния параграф от настоящото писмо, и произтичащите от тях количествени ангажименти, поети от Съюза, който вече не включва Обединеното кралство.

Имам честта да предложа настоящото писмо и потвърждението на Вашето правителство заедно да представляват споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Република Аржентина за изменение на споразумението от 10 май 2021 г. по отношение на разпределението на двете посочени по-горе тарифни квоти.

Съюзът и Аржентина ще се уведомят взаимно за приключването на вътрешните процедури във връзка с влизането в сила на настоящото споразумение. В случая на Съюза писменото уведомление се изпраща до генералния секретар на Съвета на Европейския съюз. Настоящото споразумение ще влезе в сила на датата на последното уведомление.

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и хърватски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Моля, господине/госпожо, да приемете моите най-дълбоки почитания.

За Европейския съюз

Б. Писмо от Република Аржентина

Уважаема госпожо/уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата със следния текст:

„Бих искал да се позова на текущите процедури по член XXVIII от ГАТТ от 1994 г., които бяха започнати от Европейския съюз („Съюзът“) с уведомлението, съдържащо се в документ G/SECRET/42 от 24 юли 2018 г., с което се предлагат изменения на отстъпките за тарифните квоти, включени в списъка CLXXV на Европейския съюз, вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз.

На 10 май 2021 г. Европейският съюз и Република Аржентина („Аржентина“) подписаха Споразумение под формата на размяна на писма за приключване на преговорите съгласно член XXVIII от ГАТТ от 1994 г. („споразумението от 10 май 2021 г.“), което влезе в сила на 13 юли 2021 г.

Споразумението от 10 май 2021 г. „[...] не засяга преговорите между Съюза и други членове на СТО с права по член XXVIII от ГАТТ от 1994 г. във връзка със съответните тарифни квоти *erga omnes* [...]“. Съюзът се ангажира да информира Аржентина, ако резултатът от тези преговори промени договорените по време на двустранните преговори дялове.

В резултат на преговорите между Съюза и други членове на СТО с права съгласно член XXVIII от ГАТТ от 1994 г. Съюзът се съгласи да промени дяловете за две тарифни квоти, за които Аржентина има права да преговаря, както следва:

- Тарифна квота 030 (обезмаслено мляко на прах): делът на Съюза от квотата *erga omnes* се коригира на 62 917 тона;

– Тарифна квота 110 (плодови сокове): делът на Съюза от квотата *erga omnes* се коригира на 6551 тона.

След двустранни консултации Аржентина е съгласна с измененията, посочени в предходния параграф от настоящото писмо, и произтичащите от тях количествени ангажименти, поети от Съюза, който вече не включва Обединеното кралство.

Имам честта да предложа настоящото писмо и потвърждението на Вашето правителство заедно да представляват споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Република Аржентина за изменение на споразумението от 10 май 2021 г. по отношение на разпределението на двете посочени по-горе тарифни квоти.

Съюзът и Аржентина ще се уведомят взаимно за приключването на вътрешните процедури във връзка с влизането в сила на настоящото споразумение. В случая на Съюза писменото уведомление се изпраща до генералния секретар на Съвета на Европейския съюз. Настоящото споразумение ще влезе в сила на датата на последното уведомление.

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и хърватски език, като всички текстове са еднакво автентични.“

С настоящото имам честта да изразя съгласието на моето правителство с гореизложеното писмо.

За Република Аржентина